



Курс 2, урок 22: Am Mittwoch, morgens um sieben.

Andreas

Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий

Здравствуйтесь, дорогие радиослушатели!

Сегодня Вы услышите 22 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "В среду утром в 7 часов" "Am Mittwoch, morgens um sieben".

В прошлой передаче Вы слышали, как гости отеля Европа обращались к администратору Андреасу с вопросами. Сначала один из гостей спросил, как ему попасть в центр. Обратите внимание на предлог "zu", после которого всегда употребляется дательный падеж (датель). Предлог "zu" и артикль "dem" обычно сливаются, образуя форму "zum".

Herr Müller

Wie komme ich denn zum Zentrum?

Ведущий

Молодой человек спрашивает дорогу к почте. Предлог "zu" и артикль женского рода в дательном падеже ("der") также сливаются, образуя форму "zur".

Junger Mann

Wie komme ich zur Post?

Ведущий

А склонной к причудам Экс понадобилось вдруг к парикмахеру.

Ех

Gibt es hier einen Friseur in der Nähe?

Ведущий

А сейчас Андреас сидит на месте администратора, и к нему подходит явно раздражённая женщина. Она жалуется,

что душ ("die Dusche") в её номере не работает. Задание для Вас: почему женщина хочет поговорить с шефом?

Frau

Guten Morgen. Ich möchte den Chef sprechen.

Andreas

Guten Morgen. Einen Moment bitte.

Frau Berger? Hanna, ist Frau Berger bei dir?

Hanna

Nein. Sie hatte Zahnschmerzen.

Sie ist beim Zahnarzt.

Andreas

Tut mir leid. Die Chefin ist nicht da.

Kann ich Ihnen vielleicht helfen?

Frau

Das hoffe ich.

Die Dusche in meinem Zimmer ist kaputt.

Andreas

Entschuldigung, das haben wir nicht gemerkt.

Frau

Sie hat die ganze Nacht getropft.

Und morgens war alles ganz naß.

Andreas

Ich gebe der Chefin Bescheid.

Wir bringen das natürlich in Ordnung.

Frau

Das hoffe ich. Auf Wiedersehen.

Andreas

Auf Wiedersehen.

Ведущий

Женщина хочет поговорить с шефом,

потому что в её номере испорчен душ.

Это вызывает у неё сильное недовольство. Послушайте эту сценку ещё раз.

Женщина, подойдя к Андреасу, заявляет, что она хочет поговорить с шефом.

Frau

Ich möchte den Chef sprechen.

Ведущий

Андреас не может найти госпожу Бергер и спрашивает горничную Ханну: "Ханна, госпожа Бергер у тебя?"

Andreas

Hanna, ist Frau Berger bei dir?

Hanna

Sie hatte Zahnschmerzen.

Hanna

Sie ist beim Zahnarzt.

Andreas

Kann ich Ihnen vielleicht helfen?

Frau

Das hoffe ich!

Frau

Die Dusche in meinem Zimmer ist kaputt.

Andreas

Entschuldigung, das haben wir nicht gemerkt.

Frau

Sie hat die ganze Nacht getropft.

Ведущий

Ханна знает, что у госпожи Бергер болел зуб (она испытывала зубную боль - "Zahnschmerzen").

Ведущий

Ханна добавляет: "Она у зубного врача".

Ведущий

Андреас сообщает женщине, что директора гостиницы нет, и спрашивает, не может ли он ей помочь.

Ведущий

Женщина реагирует раздражённо: "Я надеюсь на это".

Ведущий

Потом Андреас узнаёт причину её недовольства: "Душ в моём номере испорчен".

Ведущий

Этого никто в отеле не знал, иначе бы его сразу починили. Андреас чувствует себя неловко: "Извините, мы этого не заметили".

Ведущий

Женщина объясняет, что именно с душем: "Из него всю ночь капала вода".

Ведущий

"А утром", - продолжает жаловаться

женщина, - "всё было совершенно мокрым."

Frau

Und morgens war alles ganz naß.

Andreas

Ich gebe der Chefin Bescheid.

Andreas

Wir bringen das natürlich in Ordnung.

Frau

Das hoffe ich.

Mann

Firma Moll, guten Tag.

Frau Berger

Guten Tag, Berger, Hotel Europa.

Bei uns ist eine Dusche kaputt.

Wann kann mal jemand kommen?

Mann

Warten Sie mal: Heute ist Montag, sagen wir am Freitag, um neun Uhr.

Frau Berger

O nein! Das ist viel zu spät.

Geht es nicht früher? Es ist sehr dringend.

Mann

Am Mittwoch, morgens um sieben.

Frau Berger

Geht es nicht doch heute oder morgen?

Mann

Ведущий

Андреас обещает: "Я сообщу директору".

Ведущий

И успокаивающе добавляет: "Мы, разумеется, приведём это в порядок".

Ведущий

Женщина не без раздражения отвечает: "Я надеюсь на это!"

Ведущий

После этого она прощается. По возвращении госпожи Бергер от зубного врача Андреас сообщает ей, что нужно починить душ. Госпожа Бергер звонит на фирму "Молль", надеясь как можно скорее вызвать мастера. Задание для Вас: когда придёт мастер?

Na gut, sagen wir morgen,
aber erst am Abend.

Frau Berger

Das ist sehr nett von Ihnen! Dann bis morgen.

Ведущий

Госпожа Бергер добилась, наконец, что мастер придёт завтра вечером.

Послушайте её разговор по телефону ещё раз. Госпожа Бергер набирает номер одной из фирм. Мужской голос на другом конце провода представляется: "Фирма "Молль".

Mann

Firma Moll, guten Tag.

Ведущий

Госпожа Бергер называет своё имя, отель, который она представляет, и сообщает: "У нас испорчен душ".

Frau Berger

Bei uns ist eine Dusche kaputt.

Ведущий

Далее она спрашивает, когда кто-нибудь сможет прийти.

Frau Berger

Wann kann mal jemand kommen?

Ведущий

Представитель фирмы смотрит в книгу регистрации вызовов. Сегодня понедельник ("Montag"), он предлагает записать вызов на пятницу ("Freitag"). Он говорит: "Сегодня понедельник, скажем, в пятницу? В 9 часов?"

Mann

Heute ist Montag, sagen wir am Freitag,
um neun Uhr?

Ведущий

Это предложение госпоже Бергер кажется просто смешным: "О, нет! Это слишком поздно!"

Frau Berger

O nein! Das ist viel zu spät.

Ведущий

Она просит, нельзя ли сделать это

раньше ("früher") и аргументирует тем, что это очень срочно.

Frau Berger

Geht es nicht früher? Es ist sehr dringend.

Ведущий

Тогда представитель фирмы предлагает: "В среду утром, в 7 часов".

Mann

Am Mittwoch, morgens um sieben.

Ведущий

Госпожа Бергер предпринимает ещё одну попытку ускорить дело: "Нельзя ли всё-таки сегодня или завтра?"

Frau Berger

Geht es nicht doch heute oder morgen?

Ведущий

Её собеседник сдаётся: "Ну, хорошо. Скажем, завтра, но только вечером".

Mann

Na gut, sagen wir morgen, aber erst am Abend.

Ведущий

Госпожа Бергер благодарит за любезность и прощается: "Это очень мило с Вашей стороны. Тогда до завтра".

Frau Berger

Das ist sehr nett von Ihnen! Dann bis morgen.

Ведущий

Мы ещё раз займёмся сегодня дательным падежом (дательном), его употреблением для обозначения времени и с предлогом "bei". Начнём с обстоятельства времени. Оно может отвечать на вопрос "wann?" (когда?). Например, ответ на вопрос о дне недели будет начинаться со слова "am", образованного путём слияния предлога "an" с артиклем "dem".

Sprecherin

wann?

Sprecher

an dem Freitag

am Freitag

Sprecherin

Sagen wir am Freitag.

Sprecherin

wann?

Sprecher

an dem Abend

am Abend

Sprecherin

Aber erst am Abend.

Sprecher

am Morgen - morgens

Sprecherin

Und morgens war alles ganz naß.

Sprecherin

wann?

Sprecher

um neun Uhr

Sprecherin

Sagen wir am Freitag um neun Uhr.

Sprecher

bei

bei

Sprecher

bei dir

Sprecherin

Ведущий

С помощью вопроса (когда?) можно узнать и о времени дня. Ответ также может начинаться с "an dem" или "am".

Ведущий

Слова "am Morgen" можно заменить словом "morgens". При этом значение не изменится.

Ведущий

О точном времени можно также узнать с помощью вопроса "wann?" (когда?). Ответ будет начинаться с предлога "um".

Ведущий

А теперь обратимся к предлогу "bei" (у).

Ведущий

После предлога "bei" всегда употребляется дательный падеж (датель). Пример с личным местоимением: "du" - "dir".

Ist Frau Berger bei dir?

Sprecher

bei dem Arzt

beim Arzt

Sprecherin

Sie ist beim Zahnarzt.

Frau

Guten Morgen. Ich möchte den Chef sprechen.

Andreas

Guten Morgen. Einen Moment bitte.

Frau Berger? Hanna, ist Frau Berger bei dir?

Hanna

Nein. Sie hatte Zahnschmerzen.

Sie ist beim Zahnarzt.

Andreas

Tut mir leid. Die Chefin ist nicht da.

Kann ich Ihnen vielleicht helfen?

Frau

Das hoffe ich. Die Dusche
in meinem Zimmer ist kaputt.

Andreas

Entschuldigung, das haben wir nicht gemerkt.

Frau

Sie hat die ganze Nacht getropft.
Und morgens war alles ganz naß.

Andreas

Ich gebe der Chefin Bescheid.
Wir bringen das natürlich in Ordnung.

Frau

Das hoffe ich. Auf Wiedersehen.

Andreas

Auf Wiedersehen.

Ведущий

Как и большинство предлогов, оканчивающихся на гласную, он сливается с артиклем "dem", образуя форму "beim".

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз оба диалога. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Ведущий

Госпожа Бергер договаривается с фирмой "Молль" о ремонте.

Mann

Firma Moll, guten Tag.

Frau Berger

Guten Tag, Berger, Hotel Europa.

Bei uns ist eine Dusche kaputt.

Wann kann mal jemand kommen?

Mann

Warten Sie mal: Heute ist Montag,
sagen wir am Freitag, um neun Uhr.

Frau Berger

O nein! Das ist viel zu spät.

Geht es nicht früher? Es ist sehr dringend.

Mann

Am Mittwoch, morgens um sieben.

Frau Berger

Geht es nicht doch heute oder morgen?

Mann

Na gut, sagen wir morgen, aber erst am Abend.

Frau Berger

Das ist sehr nett von Ihnen! Dann bis morgen.

Ведущий

До следующей встречи!

Andreas

Bis zum nächsten Mal!